

parler des chercheurs actuels. Les dictionnaires de la langue serbocroate, tout particulièrement le RJA et le RSA, tout autant que d'autres dictionnaires étymologiques slaves (et romans) contiennent, en plus du matériel spécifique, certaines indications d'étymologie roumaine. Le fond lexical d'origine roumaine du serbocroate a été scruté aussi par certains linguistes roumains: I.-A. Candrea, Th. Capidan, G. Pascu, Iosif Popovici, E. Petrovici et d'autres.

L'influence roumaine sur le bulgare n'a pas encore été abordé dans toute sa complexité.

Des aspects de ce problème, spécialement ceux du lexique, ont été plus ou moins exposés soit dans le cadre de certains travaux généraux traitant des rapports slavo-roumains déjà indiqués (Fr. Miklosich, E. Berneker, I.-A. Candrea, Ov. Densusianu et autres), soit dans des articles ou études plus restreints de linguistes roumains ou étrangers, tels que: A. Hogaș¹, Ilie Bărbulescu², Th. Capidan³, D. Scheludko⁴, B. Simeonov⁵ et bien d'autres.

Les linguistes bulgares, dont B. Conev, St. Mladenov, Vl. Georgiev, K. Mirčev, St. Stojkov, se sont occupés de l'influence de la langue roumaine sur le bulgare le plus souvent tangentielle, dans le cadre de travaux portant notamment sur le bulgare⁶.

Les rapports linguistiques roumano-bulgares sont présentés d'une manière plus complexe par Th. Capidan⁷. L'auteur met en discussion un nombre considérable de mots d'origine roumaine pénétrés dans le bulgare (dont certains aussi dans le serbocroate et l'ukrainien), et toute une série de problèmes importants concernant l'ancienneté des emprunts, leur balkanisation et les voies de leur pénétration.

Une série d'éléments lexicaux roumains du bulgare est l'objet de l'analyse du linguiste bulgare Iv. Gălăbov, qui fait d'intéressantes remarques quant à leur voie de pénétration⁸.

¹ *Notițe despre raportul dintre lexicul daco-român și neo-bulgar*, dans « Arhiva », Jassy XVI, pp. 362—371.

² *Elemente românești în limba slavă din satul Novo-Selo (Bulgaria)* dans « Arhiva », Jassy XXVIII, pp. 97—101.

³ *Termeni pastoralni de origine română în limbile balcanice*, dans « Dacoromania », II, 1921—1922, pp. 677—680.

⁴ *Latjinsche und rumänische Elemente im Bulgarischen*, dans « Balkan-Archiv » III, pp. 252—289. *diagnostologia*, Sofia, 1962; *Nazvanijata na kartofite v bulgarški ezik*, dans « Ezikovedski izsledvanja v čest na akad. St. Mladenov », BAN, Sofia, 1957, pp. 113—126.

⁵ B. Simeonov, *Za njakoi rumunski dumi v bulgarškite narodni govori*, dans « Omagiu lui I. Iordan », Bucarest, 1958, pp. 799—803.

⁶ B. Conev, *Istorijska na bulgarški ezik*, II, Sofia, 1934; St. Mladenov, *Geschichte der bulgarischen Sprache*, Berlin et Leipzig, 1929; Vl. Georgiev, *Voprosi na bulgarškata etimologija*, Sofia, 1958; *Bulgarška etimologija i onomastika*, Sofia, 1960; K. Mirčev, *Istorijska gramatika na bulgarškija ezik*, Sofia, 1963; St. Stojkov, *Bulgarška dialektologia*, Sofia, 1962; *Nazvanijata na kartofite v bulgarški ezik*, dans « Ezikovedski izsledvanja v čest na akad. St. Mladenov », BAN, Sofia, 1957 pp. 113—126.

⁷ *Raporturile lingvistice slavo-române. I. Influența română asupra limbii bulgare*, dans « Dacoromania », Cluj, III, 1924, pp. 129—238.

⁸ *Problemata za člena v bulgarški i rumunski ezik*, BAN, Sofia, 1962, pp. 9—24.